



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.237/13
2 December 1991

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО ПОДГОТОВКЕ РАМОЧНОЙ
КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА
Четвертая сессия
Женева, 9-20 декабря 1991 года
Пункт 1 предварительной повестки дня

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИИ,
ВКЛЮЧАЯ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

I. ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

После консультаций и в свете итогов шестой сессии МГЭИК Председатель предлагает исключить пункт 3 предварительной повестки дня (Рассмотрение научных консультаций МГЭИК), а вместо этого предусмотреть краткий обзор прогресса в работе МГИЭК, который можно было бы провести на неофициальном пленарном заседании.

Предлагается следующая пересмотренная предварительная повестка дня:

1. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы;
 - c) будущая деятельность:
 - i) расписание работы;
 - ii) процедуры утверждения рамочной конвенции;
 - d) предварительная повестка дня пятой сессии.

2. Переговоры по подготовке рамочной конвенции об изменении климата:
 - a) элементы, касающиеся обязательств: проект текста, который должен быть подготовлен Рабочей группой I;
 - b) элементы, касающиеся механизмов: проект текста, который должен быть подготовлен Рабочей группой II;
 - c) рассмотрение, сведение воедино и завершение разработки проектов текстов, представленных рабочими группами, на пленарном заседании.
3. Обзор внебюджетных фондов:
 - a) специальный добровольный фонд в целях содействия участию развивающихся стран;
 - b) целевой фонд для процесса переговоров.
4. Утверждение доклада.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

В своей резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея постановила "организовать под эгидой Генеральной Ассамблеи при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной метеорологической организации единый процесс межправительственных переговоров в целях подготовки Межправительственным комитетом по ведению переговоров эффективной рамочной конвенции об изменении климата, содержащей соответствующие обязательства, и, по согласованию, любых связанных с этим документов".

Первая сессия Комитета состоялась 4-14 февраля 1991 года в Вашингтоне. Доклад о работе этой сессии, включающий ее решения, содержится в документе A/AC.237/6 и Corr.1. Вторая сессия Комитета состоялась 19-28 июня 1991 года в Женеве; доклад о работе этой сессии содержится в документе A/AC.237/9. Третья сессия Комитета состоялась 19-20 сентября 1991 года в Найроби; доклад о работе этой сессии содержится в документе A/AC.237/12.

Четвертая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров состоится во Дворце Наций в Женеве 9-20 декабря 1991 года. Сессия будет открыта Председателем Комитета 9 декабря 1991 года в 10 час. 30 мин. в зале заседаний XIX.

1. Организационные вопросы:

- a) Утверждение повестки дня

На своем 5-м пленарном заседании 20 сентября 1991 года Комитет принял к сведению предварительную повестку дня своей четвертой сессии. Как указано выше, предлагается исключить пункт 3 (Рассмотрение научных консультаций МГЭИК). Предварительная повестка дня представляется на утверждение в пересмотренном виде.

b) Организация работыi) Участие

В пункте 2 своей резолюции 45/212 Генеральная Ассамблея постановила, что "Межправительственный комитет по ведению переговоров будет открыт для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений при участии наблюдателей в соответствии с практикой, установившейся в Генеральной Ассамблее".

Постоянным представительствам всех участвующих государств в Женеве и Нью-Йорке, а также наблюдателям были направлены уведомления о сроках и месте проведения четвертой сессии. Предпринимаются усилия по обеспечению как можно более широкого распространения этой информации и документации для сессии в целях содействия полному и эффективному участию (см. пункт 6 решения 1/2 Комитета).

В пункте 19 своей резолюции 45/212 Генеральная Ассамблея предложила "соответствующим неправительственным организациям вносить, когда это необходимо, свой вклад в процесс переговоров при том понимании, что эти организации не будут играть какой-либо роли участников переговоров в этом процессе, и с учетом решения 1/1 об участии неправительственных организаций, принятого Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на его первой сессии" 1/.

В этой связи внимание Комитета обращается на решение 2/1, принятое Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на его второй сессии, состоявшейся 18 марта-5 апреля 1991 года в Женеве 2/, и на его последующую практику аккредитации неправительственных организаций.

ii) Вспомогательные органы

На своей первой сессии своим решением 1/1 Комитет учредил две рабочие группы и определил их задачи. В этой связи он постановил, что, если и когда это будет необходимо, рабочие группы при условии одобрения со стороны Комитета могут создавать специальные подгруппы для рассмотрения конкретных вопросов, при этом должно соблюдаться положение о том, что одновременно в рамках Комитета не может проводиться более двух заседаний (решение 1/1, приложение, пункт 11).

Рабочие группы начали свою работу на второй сессии Комитета и продолжали ее в ходе третьей сессии.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 46 (A/45/46), приложение I, решение 1/1.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 48 (A/46/48), приложение I, решения 2/1 и 2/2.

iii) Расписание заседаний

Предварительное расписание заседаний, содержащееся в приложении I к настоящему документу, основывается на имеющихся возможностях для проведения заседаний в течение обычного рабочего дня с понедельника по пятницу, когда могут обслуживаться два одновременных заседания с 10 час. до 13 час. и с 15 час. до 18 часов. Настоятельная просьба к делегациям начинать все заседания в точно запланированное время и тем самым полностью использовать эти услуги.

Внимание делегаций обращается на:

a) тот факт, что на субботу, 14 декабря, запланированы заседания обеих рабочих групп;

b) необходимость составления гибкой программы на вторую неделю;

c) вытекающее из пункта 2 c) повестки дня требование о том, чтобы рабочие группы вовремя завершили свою работу, с тем чтобы пленарное заседание могло приступить к сведению воедино представленных ими проектов текстов.

c) Будущая деятельностьi) Расписание работы

Что касается сроков и мест проведения пятой сессии, то на своем 5-м пленарном заседании Комитет был проинформирован о возможных датах проведения совещаний в основных центрах Организации Объединенных Наций. С учетом различных соображений, включая наличие условий в различных центрах Организации Объединенных Наций и расписание других межправительственных совещаний по окружающей среде и развитию, в частности Подготовительного комитета КООНОСР, Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее провести его пятую сессию в феврале 1992 года с возможным возобновлением сессии в апреле. Он отметил, что обслуживание февральской сессии может быть организовано только в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и рекомендовал провести эту сессию в Нью-Йорке 18-28 февраля 1992 года.

Решения Генеральной Ассамблеи относительно расписания совещаний Комитета будут доведены до сведения Комитета.

ii) Процедуры утверждения рамочной конвенции

После консультаций с Управлением по правовым вопросам Исполнительный секретарь предлагает Комитету в должном порядке рассмотреть вопрос об учреждении комитета по проверке полномочий, с тем чтобы проверить полномочия делегатов на заключительной сессии Комитета, в ходе которой планируется принять окончательный текст Конвенции.

d) Предварительная повестка дня пятой сессии

В конце четвертой сессии на рассмотрение и утверждение Комитета будет представлена предварительная повестка дня пятой сессии.

2. Переговоры по подготовке рамочной конвенции об изменении климата

Общие руководящие принципы для ведения переговоров по рамочной конвенции содержатся в резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи и в части I приложения к решению 1/1 Комитета.

На второй сессии Комитета секретариат распространил неофициальные документы, представленные делегациями в целях облегчения работы над конвенцией (A/AC.237/Misc.1 и Add.1-9). Материалы, представленные делегациями позднее, содержатся в документах A/AC.237/Misc.1/Add.4/Rev.1 и A/AC.237/Misc.1/Addenda 10-15.

- a) Элементы, касающиеся обязательств: проект текста, который должен быть подготовлен Рабочей группой I

В соответствии с мандатом, предоставленным президиуму Рабочей группы I на третьей сессии Комитета, был подготовлен текст по элементам, касающимся преамбулы, принципов и обязательств, который был составлен с учетом предложений и замечаний, высказанных делегациями, в том числе на третьей сессии Комитета в Рабочей группе I. Этот текст представляется Комитету в документе A/AC.237/Misc.12.

Следует также обратить внимание на документ A/AC.237/WG.I/WR.1, содержащий приложения к проекту доклада Рабочей группы I о ее работе на третьей сессии Комитета, которые распространялись в ходе сессии по отдельности под различными условными обозначениями в качестве материалов, представленных президиумом Рабочей группы I.

- b) Элементы, касающиеся механизмов: проект текста, который должен быть подготовлен Рабочей группой II

В соответствии с мандатом, предоставленным сопредседателям Рабочей группы II на третьей сессии Комитета, для рассмотрения был подготовлен пересмотренный единый текст, который должен послужить основой для обсуждений в ходе четвертой сессии Комитета. Он составлен с учетом мнений, выраженных на предыдущих сессиях, и мнений, полученных секретариатом до 15 октября 1991 года. Этот текст представляется Комитету в документе A/AC.237/Misc.13.

- c) Рассмотрение, сведение воедино и завершение разработки проектов текстов, представленных рабочими группами на пленарном заседании

Комитет, возможно, пожелает приложить усилия к тому, чтобы выработать в качестве основного итога своей четвертой сессии единый сводный текст проекта конвенции как основу для своей работы на пятой сессии. Председатель намеревается представить на рассмотрение Комитета предварительную структуру рамочной конвенции как средство для выработки сводного текста. Предварительное расписание заседаний предусматривает проведение в понедельник 16 декабря пленарного заседания для обсуждения вопросов, связанных со структурой и другими методами сведения воедино и завершения разработки текста. Также предлагается провести во второй половине второй недели сессии пленарное заседание, с тем чтобы рассмотреть проекты текстов, подготовленные рабочими группами, в целях начала деятельности по их завершению и сведению воедино.

Одним из элементов, который потребуется для завершения проекта конвенции, является раздел, посвященный определениям. По просьбе Председателя Исполнительный секретарь распространит на сессии неофициальный документ по вопросу об определениях документ (A/АС.237/Misc.14).

3. Обзор внебюджетных фондов

а) Специальный добровольный фонд в целях содействия участию развивающихся стран

Согласно пункту 10 своей резолюции 45/212, Генеральная Ассамблея учредила "специальный добровольный фонд, управляемый главой специального секретарата под руководством Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны, в особенности наименее развитые из них, а также малые островные развивающиеся страны, могли в полной мере и эффективно участвовать в процессе переговоров". Генеральная Ассамблея и/или Комитет призвали правительства, региональные организации по вопросам экономической интеграции и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирную метеорологическую организацию, делать щедрые взносы в специальный добровольный фонд.

Исполнительный секретарь принимает меры в целях финансирования участия в четвертой сессии Комитета за счет средств из специального добровольного фонда на тех же принципах, которые применялись для второй и третьей сессий.

б) Целевой фонд для процесса переговоров

В пункте 20 своей резолюции 45/212 Генеральная Ассамблея постановила, что "процесс переговоров будет финансироваться из существующих бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций без ущерба для ее деятельности по программам и за счет добровольных взносов в целевой фонд, специально учрежденный для этой цели на период переговоров". Она также предложила "Всемирной метеорологической организации и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе органам, занимающимся деятельностью в области развития, вносить соответствующий вклад в процесс переговоров, включая его финансирование"; правительствам, региональным организациям в области экономической интеграции и другим заинтересованным организациям также было предложено "делать щедрые взносы в целевой фонд" (пункты 21 и 22).

* * * *

В рамках этого пункта Исполнительный секретарь представит доклад (A/АС.237/14) о состоянии этих двух внебюджетных фондов и их использовании. Комитет, возможно, пожелает выразить свои взгляды по этим вопросам и призвать внести необходимые взносы в оба фонда.

4. Утверждение доклада

В пункте 16 своей резолюции 45/212 Генеральная Ассамблея просила "Межправительственный комитет по ведению переговоров, действуя через специальный секретариат и учитывая то, что эти переговоры имеют отношение к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

регулярно и своевременно информировать Подготовительный комитет Конференции и Генерального секретаря Конференции, а также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций путем представления регулярных докладов о ходе переговоров".

Заместитель Председателя, действуя в качестве Докладчика, после проведения в соответствии с установившейся практикой консультаций подготовит для рассмотрения Комитета проект доклада по образцу докладов о работе второй и третьей сессий.

* * * *

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предварительное расписание заседаний а/А. Первая неделяПонедельник, 9 декабря 1991 года

10 час. 30 мин. Открытие сессии Председателем Комитета

Пункт 1 а) Утверждение повестки дня
Пункт 1 б) Организация работы

Позднее: Неофициальное пленарное заседание

Сообщения сопредседателей рабочих групп о подготовительной работе в предсессионный период [Заседания региональных групп: после пленарного заседания, в случае необходимости при наличии времени]

15 час. 00 мин. Неофициальное пленарное заседание

Информация о прогрессе в работе МГЭИК

Позднее: Открытие заседаний рабочих групп I и II

Вторник, 10 декабря – суббота, 14 декабря 1991 года

Заседания рабочих групп I и II (подробные и скоординированные расписания работы будут составлены позднее)

В. Вторая неделя (В случае необходимости в расписание будут вноситься изменения в свете итогов работы за предыдущую неделю)

Понедельник, 16 декабря 1991 года

10 час. 00 мин. б/ Пункт 2 с) Рассмотрение, сведение воедино и завершение разработки проектов текстов, представленных рабочими группами на пленарном заседании:

- прогресс, достигнутый в рабочих группах;
- вопросы, касающиеся структуры и других методов сведения воедино и завершения разработки

Пункт 3 Обзор внебюджетных фондов

15 час. 00 мин. Заседания Рабочих групп I и II

а/ Нумерация пунктов повестки дня приводится в соответствии с пересмотренной предварительной повесткой дня.

б/ В случае необходимости будут созданы условия для проведения одновременно с пленарным заседанием заседания одной рабочей группы.

Вторник, 17 декабря, и среда, 18 декабря 1991 года

Заседания Рабочих групп I и II (завершение работы)

Четверг, 19 декабря 1991 года

10 час. 00 мин. Пункт 2 с) Рассмотрение, сведение воедино и завершение
и 15 час. 00 мин. разработки проектов текстов, представленных
рабочими группами, на пленарном заседании
(в зависимости от необходимости - официальные
и неофициальные заседания)

Пятница, 20 декабря 1991 года

10 час. 00 мин. Пункт 2 с) (продолжение)

15 час. 00 мин. Пункт 1 с) Будущая деятельность:

- i) расписание работы;
- ii) процедуры утверждения рамочной конвенции

Пункт 1 d) Предварительная повестка дня пятой сессии

Пункт 4 Утверждение доклада.

Закрытие сессии

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Список документов для четвертой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоровДокументы для сессии

- A/AC.237/12 Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров по рамочной конвенции об изменении климата о работе его третьей сессии, состоявшейся в Найроби 9-20 сентября 1991 года
- A/AC.237/13 Пересмотренная предварительная повестка дня и аннотации, включая рекомендации по организации работы
- A/AC.237/14 Обзор внебюджетных фондов, учрежденных в соответствии с резолюцией 45/212 Генеральной Ассамблеи
- A/AC.237/Misc.1
Addenda 1-15
(только на английском языке) Сборник неофициальных документов, представленных делегациями, включая "рабочие материалы", касающиеся подготовки рамочной конвенции об изменении климата
- A/AC.237/Misc.12 Элементы, касающиеся преамбулы, принципов и обязательств: документ, представленный президиумом Рабочей группы I
- A/AC.237/Misc.13 Пересмотренный единый текст об элементах, касающихся механизмов: представлен сопредседателями Рабочей группы II
- A/AC.237/Misc.14
(только на английском языке) Определения: записка секретариата
- INC/FCCC/INF.7 Информационная записка

* * * * *

Другие документы, которые будут иметься на сессии

- A/AC.237/5 Правила процедуры
- A/AC.237/6
и Corr.1 Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров по рамочной конвенции об изменении климата о работе его первой сессии, состоявшейся в Вашингтоне, О.К., 4-14 февраля 1991 года
- A/AC.237/9 Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров об изменении климата о работе его второй сессии, состоявшейся в Женеве 19-28 июня 1991 года

* * * * *

- A/46/48
(Части I и II) Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о работе его второй и третьей сессий.

Имеющиеся справочные материалы

Резолюции Генеральной Ассамблеи

- 45/212 Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (21 декабря 1990 года)
- 45/211 Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (21 декабря 1990 года)
- 45/228 Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (22 декабря 1989 года)
- 44/207 Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (22 декабря 1989 года)

* * *

A/45/696/Add.1 Прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 44/207 об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества – доклад Генерального секретаря (Заключительное заявление Научно-технической сессии второй Всемирной климатологической конференции и принятая на Конференции Декларация министров)

Региональные межправительственные совещания

- A/CONF.151/PC/10 Деятельность на благо общего будущего. Доклад Европейской экономической комиссии о работе Бергенской конференции (8-16 мая 1990 года)
- A/CONF.151/PC/38 Доклад Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана о Конференции на уровне министров по окружающей среде и развитию в Азии и районе Тихого океана (Бангкок, 15-16 октября 1990 года)
- A/CONF.151/PC/L.30 Платформа Тлателолко по окружающей среде и развитию, принятая министрами стран Латинской Америки и Карибского бассейна по завершении Регионального подготовительного совещания к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Мехико, 7 марта 1991 года)
- A/CONF.151/PC/85 Пекинская декларация министров окружающей среды и развития, принятая на Конференции на уровне министров развивающихся стран по вопросам окружающей среды и развития 19 июня 1991 года.